

金融・會計・政

製衣・飲食

交通・貿

法律

經

各行各業

萬用英文手冊

Modern English Encyclopedic Handbook

最新增訂版



MAN KWONG
PUBLISHING CO.
文光出版社

各行各業

萬用英文手冊

Modern English Encyclopedic Handbook

最新增訂版



MAN KWONG
PUBLISHING CO.
文光出版社

各行各業萬用英文手冊

出版：文光出版社 3-430932

官塘開源道47號凱源工業大廈11樓D座

印刷：美雅印刷製本公司

官塘榮業街6號海濱工業大廈4樓B1室

發行：利通圖書有限公司 3031010

紅磡民裕街凱旋工商中心8樓C座

版次：一九八八年二月 第一版

一九九〇年九月 第五版

定價：\$2.00

文光出版社

版權所有，翻印必究

MODERN ENGLISH ENCYCLOPEDIA HANDBOOK

各行各業萬用英文手冊

• 出版說明 •

年來，本港經濟突飛猛進，工商業日趨繁榮，國際事務日新月異。各方面之溝通，均多所賴於近乎國際語言的英文，本社有鑑於此，仍求諸各行各業之專業人士，共同研議，而編輯此書以利各界人士參考運用。

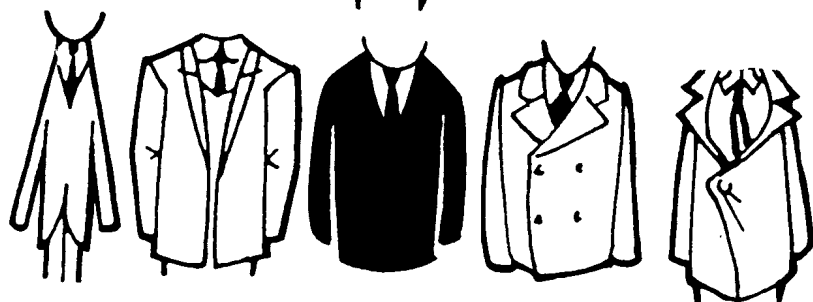
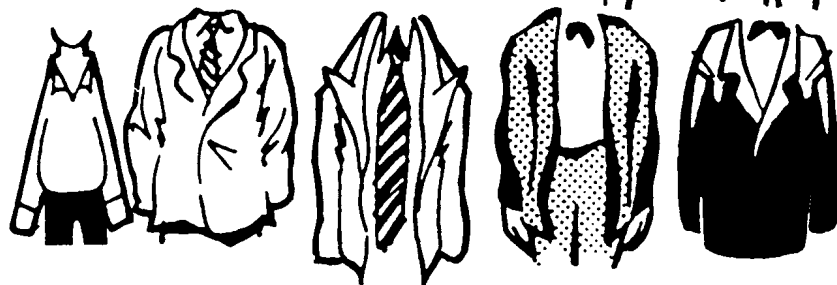
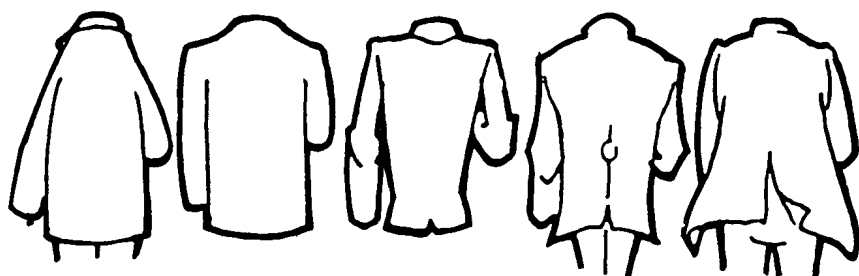
本書近八百頁，各科分類凡百餘項，其編排、選材、翻譯，以及分類上均有其獨特之處，實異於坊間所現有者，不僅易於查閱，並且容易瞭解，一目了然，因之本書不僅具漢英辭典之功能，且具百科全書之雛型。

願此書帶給您事業上之成功，與求學上之方便。

在此謹向協助本書出版之各先進學者致最高謝意。

本社編輯部謹識





目 錄

衣飾類 (衣)	1
服 裝	1
鞋、襪、帽	5
衣著用品	9
寢 具	12
雨具、縫紉	13
衣料、綢緞、皮裘、呢絨、人纖	19
洗 熨	23
理髮、化粧、美容	24
整型美容	27
化粧品	28
沐 浴	30
裝飾品 (服飾)	31
餐飲類 (食)	35
中 菜	35
西 菜	49
韓國、日本料理	55
法國麵包、意大利餅	56
中西點心	56
冷 飲	61
作 料	64
烹 飪	70
蜜餞、糖果、餅干	72
水 果	75
吃 經	77
台灣名產	82
煙	82
吸煙用語	84

酒.....	86
飲酒用語.....	86
居所（住）.....	90
建築一般用語.....	90
屋內設備.....	91
置產、租屋、住屋相關用語.....	93
傢 俱.....	95
臥 俱.....	98
室內裝潢.....	98
梳洗用具.....	99
生活用具.....	100
家庭用具.....	100
餐 具.....	101
廚 具.....	104
水 電.....	108
電 器.....	109
交 通（行）.....	113
交通標誌及規則.....	113
汽車類型.....	115
行車用語.....	117
汽車材料、機件.....	119
汽車修護.....	127
火車及鐵路用語.....	128
機器腳踏車配件.....	132
自行車.....	136
其他車輛.....	137
航空及防空術語.....	138
民航術語.....	144
船 舶.....	145
郵 政.....	154

電 信	157
法律用語	162
金融界用語	177
各國貨幣	177
銀行用語	180
支票退票理由	186
借貸用語	187
銀行信用卡名詞	188
會 計	189
一般會計	189
成本會計	195
政府會計	197
審 計	201
財經術語	202
股票術語	204
商 業	207
商 店	207
交 易	208
國際貿易	215
信用狀	221
匯 票	222
裝船交件	223
國貿術語簡寫	225
保 險	229
稅 捐	238
度量衡	240
超級市場	242
工 業	244
廠礦—工廠、工場	244

機 械·····	245
材料、處理、操作用語·····	249
機械檢查術語·····	251
建 材·····	252
各種玻璃·····	258
技工類·····	259
營建修繕·····	261
營建工具名稱·····	272
紡 織·····	277
染 整·····	282
顏 色·····	283
眼 鏡·····	286
鐘 錶·····	288
文 化·····	292
書籍名稱·····	292
書畫、雕刻、金石·····	302
寫作、編校·····	307
標 點·····	311
新聞傳播用語·····	311
出版界用語·····	316
排印、製版、裝訂·····	316
紙 張·····	321
文 具·····	324
儀 器·····	328
打字機·····	330
複印機、計算機·····	331
教 育·····	332
圖書館用語·····	332
學 校·····	333
學 生·····	341
課 程·····	346

數學名詞·····	348
理化實驗·····	355
運 動 ·····	361
運動名稱·····	361
足 球·····	364
保齡球·····	367
籃 球·····	368
排 球·····	370
橄欖球·····	371
棒 球·····	372
網 球·····	375
曲棍球、撞球、板球·····	376
高爾夫球、羽毛球·····	377
乒乓球·····	378
田 徑·····	379
衝 浪·····	380
游 泳·····	381
溜冰、滑雪·····	382
拳擊術語·····	383
角 力·····	384
體 操·····	385
國 術·····	386
太極拳·····	388
人 類 ·····	392
人體各部位名稱·····	392
人體缺陷用字·····	399
復健器材·····	401
兩性之間·····	402
婚姻用語·····	406
婚姻紀念名詞·····	411
女 人·····	412

生 育	415
喪 亡	419
親友、主僕之間	422
人 種	426
語 言	429
云云衆生・社會百態	431
英譯百家姓	436
一般英文洋名	441
各種行業	453
醫 療	457
診 療	457
癌症名稱	462
一般病症	463
傷 科	464
耳目、口腔病症	466
呼吸系統病症	469
心臟病症	470
血管病症	471
胃腸、消化系統病症	473
皮膚病症	474
泌尿系統病症	477
性 病	478
肌肉及骨骼病	478
傳染病	479
新陳代謝及內分泌	480
神經系統	482
中國針灸術	484
醫院收費目錄	484
外科手術	485
醫療器材	487
中藥名稱	490
西藥名稱	495

常用西藥名稱.....	501
病理化驗用語.....	502
體檢一般程序.....	503
宗 教	505
基督教、天主教.....	505
佛 教.....	512
儒教、道教.....	515
回 教.....	516
星 象	518
娛 樂	520
電 影.....	520
美國奧斯卡金像獎獎名.....	525
音 樂.....	526
樂 器.....	530
舞 蹈.....	533
電 視.....	535
太空電訊轉播術語.....	543
音 響.....	547
收音機.....	551
錄音機.....	553
唱機、唱片、廣播.....	554
戲劇·地方戲劇.....	555
民間雜耍.....	559
麻 將.....	560
奕 棋.....	562
撲克、橋牌.....	563
打獵·釣魚.....	565
團體遊戲.....	567
攝 影.....	568
集 郵.....	572

氣 象	575
天文氣象、氣體元素	575
氣象台使用術語	576
氣象學風浪專用名詞	580
颱風命名表	581
中外節令	583
中外季節	583
西洋節日	585
地理名詞	586
中國地名	590
世界著名城市中英對照表	593
世界各國一覽表	600
美國五十州名中英對照表	605
植 物	608
鮮 花	608
草 木	611
農 作	613
蔬 菜	616
動 物	619
家禽·家畜	619
野禽·野獸	623
昆 蟲	627
水 產(包括魚類)	629
軍事用語	633
軍 階	633
軍制、兵種	634
軍中術語	636

作戰用語	639
軍火名稱	643
飛機	646
軍艦	648
軍中補給用語	649
文武勳章	650
電 腦	651
電腦職業一覽表	651
最新電腦學名詞	654
電腦術語	657
中國字標準英文拼音	665
世界名牌物品一覽	701
汽 車	701
鐘 錶	702
佳 釀	706
香 水	711
西服料	713
相機底片	714
鏡 片	714
觀 光	716
一般觀光常用語	716
世界重要都市機場名稱	722
各國重要都市平均溫度表	725
各種數詞讀法	726

衣飾類(衣)

服 裝

成衣(製衣) Ready-made clothes
 狄斯可裝 Disco
 牛仔衣褲 Jeans
 夏威夷女長裝 Mu Mu ; Muumuu
 貼 花 Patches
 伸縮褲襠 Pantyhose ; Panty-
 stocking
 套裝(上衣 配長褲) Pant suit
 套裝(兩件) Two-piece
 套裝(連褲 三件) set
 套裝(連裙 三件) set
 窄 管 Straightleg
 整套女裝 Ensemble
 女 褲 裝 Jump-suit
 女寬短外衣 Sacque
 印尼沙龍 Batik
 長統皮靴 Boots
 頭巾女裝 Kapuzen-Kleid
 褲管女裝 Hosenkleid
 透視裝 Tunic
 布 袋 裝 Sack
 不男不女服裝 Unisex
 模特兒(時 裝表演者) Model
 模特兒(陳 列假人) Mannequin
 櫥窗模特兒 Dummy
 單 衣 Single layer
 夾 衣 Lined dress
 棉 衣 Cotton dress

風衣(卡曲) Car coat
 太 空 裝 Quilted car coat
 牛 仔 裝 Cowboy suit
 游 泳 衣 褲 Swim suit
 比基尼(三 點)女泳裝 Bikini-clad
 游 泳 褲 Swimming trunks
 紗 龍 Salon
 整體女浴裝 One-piece bathing
 suit
 女時裝店 Boutique
 鴛鴦裝(男 女不分) The Unisex Look
 B S 裝 BS (Body suit)
 上 空 裝 Topless
 中 空 裝 Midriff ; midress
 下 空 裝 Bottomless
 露 腰 裝 Midriff costume
 露 背 裝 Backless
 娃 娃 裝 Dolls
 透 明 裝 See through
 通 風 裝 Breezy outfit
 便 裝 Leisure (casual)
 熱 褲 suit
 熱 裙 Scooter
 迷 你 裙 Mini-skirt
 超短迷你裙 Micro-miniskirt
 熱 褲 Hot-pants
 女喇叭褲 Bell bottoms ;
 wild leg pants
 裙狀長褲 Culottes
 迷 你 Mini
 迷 第 Midi
 迷 喜 Maxi
 有帶長袖服 Caftan
 日 本 和 服 Kimono

旗 袍 Chi-pao
 (短 袖) Short sleeve
 (長 袖) Long sleeve
 珠 花 旗 袍 Bead embroidery
 chi-pao
 女 低 胸 衣 Low dress
 女 露 胸 衣 Expose-the-breast
 clothes
 女 長 衣 Long dress
 女 露 肩 長 衣 Bare shouldered gown
 大 衣 (衣 樓) Overcoat
 小 孩 大 衣 Pelisse
 男 短 大 衣 Mackinaw
 束 腰 短 大 衣 Belted topper
 寬 短 大 衣 Wrap topper
 兩 面 大 衣 Reversible topcoat
 輕 便 大 衣 Covert topcoat
 皮 大 衣 (皮 衣) Fur topcoat
 男 長 袍 Robe
 棉 袍 Cotton wadded
 襪 絨 袍 Wool lined robe
 皮 袍 Fur lined robe
 寬 袍 Wrapper
 罩 袍 Over robe
 馬 褂 Chinese jacket
 貂 皮 Mink
 兔 皮 Rabbit skin
 牛 皮 Cowhide
 羊 皮 Lamb suede
 絨 大 衣 (絨 樓) Plush topcoat
 晨 衣 Morning gown
 睡 衣 褲 Pajamas ; sleepwear
 翻 領 睡 衣 Notch collar pajamas
 束 帶 睡 衣 Pajamas with drawing

 waistband
 綢 邊 睡 衣 Piping around
 pajamas
 繡 花 睡 衣 Embroidered pajamas
 套 裝 (連 褲 襠 睡 衣) Bunder pajamas
 浴 衣 Bathing suit
 長 浴 衣 Bath gown
 女 浴 衣 Peignoir
 筒 領 Turtleneck
 斗 蓬 大 衣 Cloak
 斗 蓬 裝 Poncho
 上 衣 總 稱 Tops
 短 上 衣 Blouse
 褲 裙 總 稱 Bottoms
 鬆 緊 內 衣 Elastic underwear
 男 緊 身 衣 Doublet
 背 心 Vest ; tank
 汗 背 心 Undervest
 羊 毛 背 心 Cardigan
 有 扣 毛 線 背 心 (鉤 衫) Cardigan
 內 衣 Underwear
 汗 衫 Tee-shirt ; T-shirt
 undershirt
 平 紋 汗 衫 Flat knit T-shirt
 稜 紋 汗 衫 Rib knit T-shirt
 毛 巾 布 汗 衫 Terrycloth shirt
 新 潮 印 花 運 動 汗 衫 Crazy shirt
 可 自 行 印 花 之 衣 衫 Decal shirt
 男 衛 生 衫 Singlet
 拉 鍊 套 衫 Zipper front sport
 shirt
 毛 線 衫 Sweater